



- CONSIGLIO DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
SÜDTIROLER LANDTAG / CUNSEI PROVINZIEL DE BULSAN - SÜDTIROL
- TIROLER LANDTAG
- CONSIGLIO DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO
- VORARLBERGER LANDTAG - *in veste di osservatore / im Beobachterstatus*

SEDUTA CONGIUNTA

DELLE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO, DEL LAND TIROLO E DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO NONCHÉ DEL VORARLBERG IN VESTE DI OSSERVATORE

Mezzocorona, 29 ottobre 2009

DELIBERAZIONE N. 14

riguardante le **agevolazioni a favore degli studenti per il trasporto ferroviario**.

In tempi economicamente difficili, tempi di recessione, di crescente disoccupazione e di massiccia perdita del potere d'acquisto di vasti strati della popolazione, la politica a livello locale e a quello più alto ha il compito di contrastare questa situazione con intelligenza, dando impulsi percepibili dalla popolazione.

Al contempo questi impulsi devono, per quanto possibile, dare appoggio alla comune volontà politica di prendere e promuovere misure che rendano possibile una crescita degli scambi economici, culturali e sociali fra i cittadini delle tre regioni.

Attualmente gli studenti usufruiscono di un "Abo+" da Trento al Brennero. A promozione del traffico ferroviario e per dare uguale trattamento ai giovani e alle giovani che studiano a Innsbruck, questa riduzione dovrebbe essere estesa fino a Innsbruck.

GEMEINSAME SITZUNG

DER LANDTAGE VON SÜDTIROL, TIROL, TRENTINO UND VORARLBERGER LANDTAG IM BEOBACHTERSTATUS

Mezzocorona, 29. Oktober 2009

BESCHLUSS NR. 14

betreffend **Bahnvergünstigungen für Schüler und Studenten**.

In wirtschaftlich schwierigen Zeiten, in Zeiten der Rezession, der steigenden Arbeitslosigkeit und des massiven Kaufkraftschwundes breiter Bevölkerungsschichten, ist es Aufgabe der örtlichen und überörtlichen Politik sinnvoll gegenzusteuern. Dies durch spürbare Impulse.

Besagte Impulse sollten gleichzeitig nach Möglichkeit den gemeinsamen politischen Willen untermauern, Maßnahmen einzuführen und zu fördern, welche einen vermehrten wirtschaftlichen, kulturellen und sozialen Austausch zwischen den Bürgern der Länder ermöglichen.

Derzeit gilt für Studenten ein "Abo plus" von Trient bis zum Brenner. Zur Förderung des Verkehrs auf der Bahn und für eine Gleichstellung der in Innsbruck studierenden Jugendlichen sollte diese Ermäßigung wieder bis nach Innsbruck ausgedehnt werden.

**LE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,
DEL LAND TIROLO E DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO**

deliberano:

"Le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirolo e della Provincia autonoma di Trento impegnano i rispettivi esecutivi

1. a estendere l'abbonamento per alunni e studenti "Abo+", relativo ai mezzi pubblici, all'intera area delle regioni rappresentate nella seduta congiunta e comunque almeno alla tratta Trento-Innsbruck;
2. a presentare alla prossima seduta congiunta il risultato finale degli sforzi compiuti, per l'ulteriore trattazione."

**DER SÜDTIROLER LANDTAG,
DER TIROLER LANDTAG UND
DER LANDTAG
DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT**

beschließen:

"Der Südtiroler, der Tiroler und der Trentiner Landtag verpflichten die jeweiligen Landesregierungen,

1. das Schüler- und Studentenabonnement für öffentliche Verkehrsmittel "Abo plus" auf das Gebiet der im Dreierlandtag vertretenen Länder auszuweiten, zumindest aber zwischen Trient und Innsbruck;
2. dem Dreierlandtag in seiner nächsten Sitzung das Endergebnis der Bemühungen zur weiteren Behandlung zu unterbreiten."

Si attesta che le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirolo e della Provincia autonoma di Trento hanno adottato, nella seduta congiunta del 29 ottobre 2009 a Mezzocorona, la presente deliberazione n. 14 a maggioranza (con 8 voti contrari).

Es wird bekundet, dass die Landtage von Südtirol, Tirol und Trentino diesen Beschluss Nr. 14 in der gemeinsamen Sitzung vom 29. Oktober 2009 in Mezzocorona mehrheitlich (bei 8 Gegenstimmen) gefasst haben.

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

DER PRÄSIDENT
DES TRENTINER LANDTAGES

dott. Giovanni Kessler

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

DER PRÄSIDENT
DES SÜDTIROLER LANDTAGES

Dr. Dieter Steger

IL PRESIDENTE DELLA DIETA REGIONALE
DEL LAND TIROLO

DER PRÄSIDENT
DES TIROLER LANDTAGES

DDr. Herwig van Staa